



2021/03 • 6918945

- DE – *Gebrauchs- und Montageanleitung Handtuchbügel PSR2E/PSS2E*
- EN – *Use and installation instructions of towel rail PSR2E/PSS2E*
- FR – *Instructions d'utilisation et de montage pour barre à linges PSR2E/PSS2E*
- IT – *Istruzioni d'uso e di montaggio della staffa per asciugamani PSR2E/PSS2E*
- RU – *Руководство по монтажу и эксплуатации полотенцедержателя PSR2E/PSS2E*
- CS – *Návod k použití a montáži madla pro PSR2E/PSS2E*
- NL – *Gebruiks- en montagehandleiding handdoekbeugel PSR2E/PSS2E*
- ES – *Instrucciones de empleo y montaje colgador de toallas para radiadores PSR2E/PSS2E*
- ZH – *毛巾架 PSR2E/PSS2E 的使用和安装说明书*
- PL – *Instrukcja użytkowania i montażu wieszaka na ręczniki PSR2E/PSS2E*
- EL – *Οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ρίγας για πετσέτες για PSR2E/PSS2E*

---

## DE – Gebrauchsanleitung

### Zulässiger Gebrauch

Der Handtuchbügel darf nur an Heizkörpern PSR2E/PSS2E montiert werden.

Der Handtuchbügel darf nur verwendet werden zum Trocknen von Textilien, die in Wasser gewaschen wurden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

### Fehlgebrauch

Der Handtuchbügel ist **nicht** geeignet als Kletter- oder Steighilfe oder zum Anhängen bzw. Aufnehmen von Lasten > 5 kg.

### Sicherheitshinweise

- ▶ Zulässige maximale Belastung des Handtuchbügels beachten: max. 5 kg.

### Reinigung

- ▶ Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

### Reklamation

- ▶ Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

### Montage und Reparaturen

- ▶ Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

### Entsorgung

- ▶ Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu.
- ▶ Beachten Sie die örtlichen Vorschriften

---

## DE – Montageanleitung

### Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Gebrauchs- und Montageanleitung gründlich lesen.
- ▶ Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.

### Montage Bügel

- ▶ Siehe Abbildungen auf Seite 6.

### Reklamation

- ▶ An den Hersteller wenden.

### Entsorgung

- ▶ Verpackung dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

---

## EN – Instructions for use

### Permissible use

The towel rail may only be installed on radiators PSR2E/PSS2E.

The towel rail may only be used for drying textiles washed in water.

Any other use is contrary to the intended purpose and therefore not permissible.

### Misuse

The towel rail is **not** intended for use as a ladder or climbing aid or for the attachment or support of heavy loads > 5 kg.

### Safety instructions

- ▶ Observe permissible maximum load of the towel rail: max. 5 kg.

### Cleaning

- ▶ Use only mild, non-abrasive cleansing agents.

### Complaint

- ▶ Contact your local dealer.

### Installation and repairs

- ▶ Have the installation and repairs performed by a specialized tradesman so that your claims under warranty are not forfeited.

### Disposal

- ▶ Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly.
- ▶ Observe local regulations.

---

## EN – Installation instructions

### Safety instructions

- ▶ Read these instructions for installation and use thoroughly prior to installation/commissioning.
- ▶ After installation, pass the **instructions on to the end user**.

### Installation of rail

- ▶ See illustrations on p. 6.

### Complaint

- ▶ Contact the manufacturer.

### Disposal

- ▶ Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

---

## FR – Instructions d'utilisation

### Utilisation conforme

La barre à linge ne doit être montée que sur les radiateurs PSR2E/PSS2E.

La barre à linges doit être utilisée exclusivement pour le séchage de textiles ayant été lavés à l'eau.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

### Utilisation non conforme

La barre à linges **n'est pas** conçue pour une utilisation en tant qu'estrade ou escabeau ou pour accrocher et supporter des charges de plus de 5 kg.

### Consignes de sécurité

- ▶ Respecter la charge maximale admissible de la barre à linges : max. 5 kg.

### Nettoyage

- ▶ N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.

### Réclamation

- ▶ Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé.

### Montage et réparations

- ▶ Seul un installateur spécialisé est habilité à effectuer le montage et les réparations afin de préserver les droits de garantie.

### Traitement des déchets

- ▶ Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets.
- ▶ Respecter les prescriptions locales.

---

## FR – Instructions de montage

### Consignes de sécurité

- ▶ Lire attentivement les instructions d'utilisation et de montage avant de procéder au montage/à la mise en service.
- ▶ Après le montage, remettre les **instructions à l'utilisateur final**.

### Montage de la barre

- ▶ Voir illustrations, page 6.

### Réclamation

- ▶ S'adresser au fabricant.

### Traitement des déchets

- ▶ Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

---

## IT – Istruzioni per l'uso

### Uso consentito

La staffa per asciugamani può essere montata solo su radiatori PSR2E/PSS2E.

La staffa per asciugamani può essere utilizzata solo per asciugare tessuti lavati in acqua.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

### Utilizzo scorretto

La staffa per asciugamani **non** è adatta per arrampicarsi o per salirvi sopra o per agganciare o sorreggere carichi > 5 kg.

### Indicazioni di sicurezza

- ▶ Osservare il carico massimo ammesso della staffa per asciugamani: max. 5 kg.

### Pulizia

- ▶ Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

### Reclamo

- ▶ Contattare l'installatore specializzato.

### Montaggio e riparazioni

- ▶ Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

### Smaltimento

- ▶ Portare i radiatori non più utilizzabili e gli accessori in un centro di riciclaggio o smaltirli correttamente.
- ▶ Osservare le disposizioni locali.

---

## IT – Istruzioni di montaggio

### Indicazioni di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di montaggio prima di procedere al montaggio e alla messa in esercizio.
- ▶ Dopo il montaggio **cedere le istruzioni all'utente finale**.

### Montaggio staffa

- ▶ Vedere figure a pagina 6.

### Reclamo

- ▶ Rivolgersi al produttore.

### Smaltimento

- ▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

---

## RU – Руководство по эксплуатации

### Разрешенное использование

Полотенцедержатель можно устанавливать только на радиаторы PSR2E/PSS2E.

Полотенцедержатель можно использовать только для сушки текстильных изделий, выстиранных в воде.

Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо.

### Неправильное использование

Полотенцедержатель нельзя использовать как опору при подъеме и нагружать весом более 5 килограммов.

### Указания по технике безопасности

- ▶ Обратите внимание на то, что допустимая максимальная нагрузка на полотенцедержатель не должна превышать 5 килограммов

### Чистка

- ▶ Используйте только мягкие, неабразивные моющие средства.

### Рекламация

- ▶ В случае поломки обратитесь в сервисную службу.

### Монтаж и ремонт

- ▶ Поручайте монтаж и ремонт только квалифицированным специалистам, в противном случае рекламации по гарантии приниматься не будут.

### Утилизация

- ▶ Позаботьтесь о доставке пришедших в негодность радиаторов с принадлежностями на предприятия вторичной переработки или об их надлежащей утилизации.
- ▶ Соблюдайте все местные предписания.

---

## RU – Монтажное руководство

### Правила техники безопасности

- ▶ Перед монтажом или вводом в эксплуатацию тщательно прочитайте данное руководство по монтажу и эксплуатации.
- ▶ После монтажа руководство передается конечному потребителю.

### Монтаж держателя

- ▶ См. иллюстрации на стр. 6.

### Рекламация

- ▶ Предъявлять производителю.

### Утилизация

- ▶ Упаковка и детали, необходимости в использовании которых более не существует, подлежат отправке на вторичную переработку или надлежащую утилизацию. Соблюдайте все местные предписания.

---

## CS – Návod k použití

### Účel použití

Držáky na ručníky lze namontovat jen na topná tělesa PSR2E/PSS2E.

Madlo na ručník se smí používat pouze k sušení textilií vypraných ve vodě.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem, a je proto nepřípustné.

### Nesprávné použití

Madlo na ručník **není** vhodné jako pomůcka při šplhání a výstup vzhůru, pro zavěšování nebo pro uchycování břemen > 5 kg.

### Bezpečnostní pokyny

- ▶ Dodržte přípustné maximální zatížení madla na ručník: max. 5 kg.

### Čištění

- ▶ Používejte pouze jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

### Reklamacce

- ▶ obraťte se na kvalifikovaného technika.

### Montáže a opravy

- ▶ Montáž a opravy svěřte pouze kvalifikovanému technikovi, aby nezaničily vaše záruční nároky.

### Likvidace

- ▶ Vysloužilá topná tělesa s příslušenstvím odevzdejte k recyklaci nebo řádně likvidaci.
- ▶ Dodržte místní předpisy.

---

## CS – Návod k montáži

### Bezpečnostní pokyny

- ▶ Před montáží/uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod k použití a montáži.
- ▶ Po montáži **ponechte návod koncovému uživateli**.

### Montážní držáky

- ▶ Viz obrázky na straně 6.

### Reklamacce

- ▶ obraťte se na výrobce.

### Likvidace

- ▶ Obal a nepotřebné díly předejte k recyklaci nebo řádně likvidaci. Dodržujte místní předpisy.

## NL - Gebruiksaanwijzing

### Toegelaten gebruik

De handdoekhouder mag alleen op radiatoren PSR2E/PSS2E worden gemonteerd.

De handdoekenbeugel mag alleen worden gebruikt voor het drogen van textiel, die in water is gewassen.

Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

### Verkeerd gebruik

De handdoekenbeugel is **niet** geschikt als klimhulpmiddel of voor het ophangen of dragen van lasten > 5 kg.

### Veiligheidsinstructies

- ▶ Toegestane maximale belasting van de handdoekbeugel aanhouden: max. 5 kg.

### Reiniging

- ▶ Gebruik alleen milde, niet schurende reinigingsmiddelen.

### Klachten

- ▶ Neem contact op met uw dealer.

### Montage en reparaties

- ▶ Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

### Verwijderen van afval

- ▶ Voer afgedankte radiatoren met toebehoren af voor recycling of naar de daarvoor bedoelde afvalverwerking.
- ▶ Neem de lokale voorschriften in acht.

## NL – Montagehandleiding

### Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Voor de montage/inbedrijfstelling deze gebruik- en montagehandleiding zorgvuldig doorlezen.
- ▶ Na de montage de **handleiding bij de eindgebruiker achterlaten**.

### Montagebeugel

- ▶ Zie de afbeeldingen op pagina 6.

### Klachten

- ▶ Neem contact op met de fabrikant.

### Verwijderen van afval

- ▶ Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

## ES – Instrucciones de empleo

### Uso previsto

El colgador de toallas solo debe ser montado en radiadores PSR2E/PSS2E.

El colgador de toallas debe utilizarse exclusivamente para secar tejidos que hayan sido lavados con agua.

Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

### Uso indebido

El colgador de toallas **no** es adecuado como dispositivo auxiliar para preparar o alcanzar alturas ni para colgar o soportar cargas pesadas > 5 kg.

### Advertencias de seguridad

- ▶ Tener en cuenta la carga máxima admisible del colgador de toallas: máx. 5 kg.

### Limpieza

- ▶ Utilice exclusivamente productos de limpieza suaves y no abrasivos.

### Reclamación

- ▶ Dirijase a su técnico especializado.

### Montaje y reparaciones

- ▶ Encargue el montaje y las reparaciones únicamente a técnicos especializados para que no se extinga su derecho de garantía.

### Eliminación

- ▶ Recicle los radiadores inservibles y sus accesorios o elimínelos de forma reglamentaria.
- ▶ Tenga en cuenta la normativa local.

## ES – Instrucciones de montaje

### Advertencias de seguridad

- ▶ Lea detenidamente estas instrucciones de empleo y montaje antes de proceder al montaje y a la puesta en marcha.
- ▶ Tras el montaje, **entregue las instrucciones al usuario final**.

### Montaje del colgador

- ▶ Véanse las figuras de la página 6.

### Reclamación

- ▶ Dirijase al fabricante.

### Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

## ZH – 使用说明

### 允许使用

只能将毛巾架安装在散热器 PSR2E/PSS2E 上。毛巾架仅用于烘干水洗过的纺织品。

任何其它用途均为违规使用，必须予以禁止！

### 错误使用

毛巾架不适用于攀爬或悬挂/支撑超过 5 kg 的重物。

安全提示（参见图 1，第 14 页）

- ▶ 注意毛巾架允许的最大负重：最大 5 kg。

### 清洁

- ▶ 只能使用温和的非腐蚀性清洁剂。

### 投诉

- ▶ 请联系专业技工。

### 安装和维修

- ▶ 只能由专业技工进行安装和维修，以确保质保的有效性。

### 废料处理

- ▶ 请按照回收利用办法或规定的废料处理方法处理废旧的散热器及其配件。
- ▶ 请遵守当地法规。

## ZH – 安装说明

### 安全提示

- ▶ 安装/调试前请仔细阅读本使用和安装说明。
- ▶ 安装完成后请将本说明转交给最终用户。

### 安装毛巾架

- ▶ 参见第 6 页的插图。

### 投诉

- ▶ 联系制造商。

### 废料处理

- ▶ 请回收利用或按照规定处理包装及不需要的部件。请遵守当地法规。

---

## PL – Instrukcja użytkownika

### Dopuszczalny zakres użytkowania

Wieszak na ręczniki można montować wyłącznie na grzejnikach PSR2E/PSS2E.

Dozwolone jest zastosowanie wieszaka na ręczniki wyłącznie do suszenia tekstyliów wypranych w wodzie.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

### Nieprawidłowe użytkowanie

Wieszaka na ręczniki **nie** należy używać jako elementu pomocniczego przy wspinaniu się ani obciążać go przedmiotami o masie powyżej 5 kg.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Uwzględnić maksymalne dopuszczalne obciążenie wieszaka na ręczniki: maks. 5 kg.

### Czyszczenie

- ▶ Używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.

### Reklamacja

- ▶ Skontaktować się ze specjalistą.

### Montaż i naprawy

- ▶ Aby nie utracić prawa do roszczeń gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjaliście.

### Utylizacja

- ▶ Wyeksploatowane grzejniki wraz z akcesoriami należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji.
- ▶ Przestrzegać przepisów miejscowych.

---

## PL – Instrukcja montażu

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu/eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Po zakończeniu montażu przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu.

### Montaż wieszaka

- ▶ Patrz rysunki na stronie 6.

### Reklamacja

- ▶ Zwrócić się do producenta.

### Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać przepisów miejscowych.

---

## EL – Oδηγίες χρήσης

### Επιτρεπόμενη χρήση

Η κρεμάστρα για πετσέτες επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε θερμαντικά σώματα PSR2E/PSS2E.

Η ρίγα για πετσέτες επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το στέγνωμα υφασμάτων, τα οποία έχουν πλυθεί με νερό.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

### Λανθασμένη χρήση

Η ρίγα για πετσέτες **δεν** ενδείκνυται ως βοηθητικό μέσο σκαρφαλώματος ή ανάβασης ή για την ανάρτηση και στήριξη φορτίων > 5 kg.

### Οδηγίες ασφαλείας

- ▶ Τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη επιβάρυνση της ρίγας για πετσέτες: μέγ. 5 kg.

### Καθαρισμός

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια και όχι στίλβωτικά καθαριστικά.

### Παράπονα

- ▶ Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

### Τοποθέτηση και επισκευές

- ▶ Για να ισχύει η εγγύηση, οι εργασίες τοποθέτησης και επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

### Διάθεση

- ▶ Διαθέστε τα χρησιμοποιημένα θερμαντικά σώματα και τα εξαρτήματα τους σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ή τα τοπικά πρότυπα.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

---

## EL - Οδηγίες τοποθέτησης

### Οδηγίες ασφαλείας

- ▶ Πριν από την τοποθέτηση/θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης.
- ▶ Μετά την τοποθέτηση **παραδώστε τις παρούσες οδηγίες στον τελικό χρήστη.**

### Τοποθέτηση κρεμάστρας

- ▶ Δείτε τις εικόνες στη σελίδα 6.

### Παράπονα

- ▶ Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

### Διάθεση

- ▶ Διαθέστε το υλικό συσκευασίας και τα μη απαραίτητα εξαρτήματα στα σημεία ανακύκλωσης ή στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

DE – Montage  
 RU – Монтаж  
 ZH – 安装

EN – Installation  
 CS – Montáž  
 PL – Montażu

FR – Montage  
 NL – Montage  
 EL – Τοποθέτηση

IT – Montaggio  
 ES – Montaje





